

MC
YD

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT
COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

Plenaire vergadering van 29 februari 1968
Séance plénière du 29 février 1968

AANWEZIG: De Heer [redacted], Voorzitter/Président;
PRESENTS:

De Heren : [redacted] ste leden;

Messieurs : [redacted] membres effectifs;

De Heer [redacted] Plaatsvervangend lid;

De Heer [redacted], Inspecteur-Generaal, secretaris;

Monsieur [redacted] Inspecteur Général, secrétaire.

1945

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

La Commission permanente de Contrôle linguistique;

Gelet op het verzoek op 30 maart 1967 ingediend (dossier 1945) waarbij de vraag wordt gesteld of de verzoeker, stationschef 3de klasse bij de N.M.B.S., behorende tot de Nederlandse taalrol maar tewerkgesteld in het Duitse taalgebied, de selectieproef voor bevordering tot stationschef 2de klasse in het Duits mag afleggen op grond van artikel 3 van het koninklijk besluit VIII van 30 november 1966;

Vu la requête du 30 mars 1967 (dossier 1945), posant la question de savoir si le requérant, chef de gare de 3ème classe à la S.N.C.B., qui appartient au rôle linguistique néerlandais mais est affecté dans la région de langue allemande, peut, sur base de l'article 3 de l'arrêté royal VIII du 30 novembre 1966, subir en langue allemande l'épreuve de sélection pour la promotion au grade de chef de gare de 2ème classe;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, § 5, van de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Vu les articles 60, § 1er et 61, § 5 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.);

Overwegende dat de Nationale Maatschappij van de Belgische Spoorwegen (N.M.B.S.) een centrale dienst is in de zin van de S.W.T.;

Considérant que la Société nationale des chemins de fer belges (S.N.C.B.), constitue un service central au sens des L.L.C.;

Overwegende dat uit het dossier blijkt dat verzoeker zijn studies in het Nederlands heeft gedaan; dat hij zijn aanwervingsexamen van de N.M.B.S. in het Nederlands heeft afgelegd; dat hij op de Nederlandse taalrol ingeschreven is;

Considérant qu'il ressort du dossier que le requérant a fait ses études en néerlandais; qu'il a subi son examen de recrutement de la S.N.C.B. en néerlandais; qu'il est inscrit sur le rôle linguistique néerlandais;

Overwegende dat hij tewerkgesteld is als stationschef 3de klasse te Raeren en tevens de stations Eupen, Rötgen en Lammersdorf beheert; dat hij dus tewerkgesteld is in een gewestelijke dienst als bedoeld bij artikel 34, § 1, b, van de S.W.T.;

Overwegende dat de tewerkstelling van de verzoeker in een gewestelijke dienst als bedoeld bij artikel 34, § 1, b, van de S.W.T., geen afbreuk doet aan zijn status van ambtenaar van een centrale dienst; dat derhalve de bepalingen van artikel 43 van de S.W.T. van toepassing zijn;

Overwegende dat artikel 43, § 4, laatste lid, van de S.W.T. bepaalt dat de bevorderingsexamens geschieden in de taal van de rol waarop de examinandi zijn ingedeeld; dat de verzoeker dan ook de bevorderingsexamens moet afleggen in de Nederlandse taal vermits hij op de Nederlandse taalrol ingeschreven is;

Overwegende evenwel dat geen afbreuk mag worden gedaan aan de toepassing van artikel 3 van het koninklijk besluit VIII van 30 november 1966 betreffende de vrijwaring van de verkregen rechten van de ambtenaren die op 1 september 1963 verbonden waren aan een dienst gevestigd in het Nederlandse, het Franse of het Duitse taalgebied; dat de verzoeker dan ook aanspraak kan maken op de toepassing van de bepalingen van voornoemd artikel 3 wat zijn tewerkstelling in een gewestelijke dienst van het Duitse taalgebied betreft;

Besluit als volgt te adviseren :

Artikel 1.- Onverminderd de toepassing van de bepalingen van artikel 3 van het koninklijk besluit VIII van 30 november 1966, moet verzoeker, op grond van de bepalingen van artikel 43, § 4, laatste lid, van de S.W.T. de selectieproef voor bevordering tot stationschef 2de klasse in het Nederlands afleggen aangezien hij op de Nederlandse taalrol ingeschreven is.

Considérant qu'il est affecté en tant que chef de gare de 3ème classe à Raeren et qu'il gère également les gares d'Eupen, Rötgen et Lammersdorf; qu'il est donc affecté à un service régional visé par l'article 34, § 1er, b, des L.L.C.;

Considérant que le fait que le requérant est affecté à un service régional visé par l'article 34, § 1er, b des L.L.C., ne porte pas préjudice à son statut de fonctionnaire d'un service central; que, dès lors, les dispositions de l'article 43 des L.L.C. sont applicables;

Considérant que l'article 43, § 4, dernier alinéa des L.L.C., prévoit que les examens de promotion ont lieu dans la langue du rôle auquel les récipiendaires sont affectés; que le requérant doit, dès lors, subir les examens de promotion dans la langue néerlandaise, étant donné qu'il est inscrit sur le rôle linguistique néerlandais;

Considérant, toutefois, qu'il ne peut pas être porté préjudice à l'application de l'article 3 de l'arrêté royal VIII du 30 novembre 1966, concernant la sauvegarde des droits acquis des agents qui étaient attachés au 1er septembre 1963, aux services établis dans les régions de langue française, de langue néerlandaise ou de langue allemande; que le requérant peut, dès lors, prétendre à l'application des dispositions de l'article 3 précité en ce qui concerne son affectation dans un service régional de la région de langue allemande;

Décide d'émettre l'avis suivant :

Article 1er.- Sans préjudice de l'application des dispositions de l'article 3 de l'arrêté royal VIII du 30 novembre 1966, le requérant doit, sur base de l'article 43, § 4, dernier alinéa des L.L.C., subir en néerlandais l'épreuve de sélection pour la promotion au grade de chef de gare de 2ème classe, étant donné qu'il est inscrit sur le rôle linguistique néerlandais.

Artikel 2.- Afschrift van dit advies zal worden genotificeerd aan de verzoeker alsmede aan de N.M.B.S.

Article 2.- Copie du présent avis sera notifiée au requérant, ainsi qu'à la S.N.C.B.

Gedaan te Brussel, 29 februari 1968.

Fait à Bruxelles, le 29 février 1968.

De Secretaris,

De Voorzitter/Le Président,

De Secrétaire,









